

Русско-черногорский разговорник на Туристер.Ру

**Основные фразы**

Доброе утро!	Добро јутро	Dobro jutro!
Добрый день!	Добар дан	Dobar dan!
Добрый вечер!	Добро вѣчэ	Dobro veče!
До свидания!	Довидженья	Dovidenja!
Привет/ Пока!	Чао/ Здраво	Ćao/ Zdravo!
Да/Нет	Да/Нэ	Da/Ne
Спасибо	Хвала	Hvala
Большое спасибо	хвала лијепо	Hvala lijepo
На здоровье	Ziveli!	
Хорошо	добро	Dobro
Пожалуйста	Молим Изволите	Molim (при ответе) Izvolite (при предлож)
Простите...	Опроститэ	Oprostite...
Мне жаль...	Жао ми е	Žao mi je...
Будем!	Živeli!	Живѣли
Передайте привет вашей семье (жене, мужу).	Поздравитэ вашу породицу (жену, мужа).	
Как Вас зовут?	Како се зовете?	
Меня зовут...	Зовем се...	
Я из России.	Я сам из Русие.	
Разрешите узнать Вашу фамилию?	Да ли могу сазнати ваше прэзиме?	
Мне очень приятно.	Драго ме е.	
Извините, но я не понимаю.	Извинитэ, али не разумеем.	
Слушаю вас. (Говорите!)	Реците!	
Одну минутку...	Тренутак...	
Извините, я вас плохо слышу.	Извините, лоше Вас чуем.	
Извините, я не понял.	Извините, нисам Вас разумео.	
Говорите громче!	Говорите гласни!	
Повторите, пожалуйста.	Молим Вас, поновите.	

**Вывески**

Вход/выход	Улаз/Излаз	Ulaz/izlaz
Информация	Информацие	Informacije
Запрещено	Забраньено	Zabranjeno
Туалет	ВэЦэ	WC
Открыто	Отворэно	Otvoreno
Закрыто	Zatvoreno	Zatvoreno
Внимание!	Пажня	Pažnja!
Рабочее время	Радно врэмэ	Radno vreme
Посторонним вход воспрещен	Незапослэнима улаз забраньен	Nezaposlenima ulaz zabranjen
Добро пожаловать!	Добродошли!	
Счастливого пути!	Сречан пут!	

## Критические ситуации

Помогите!	Упомоч	U pomoć!
Вызовите врача/ полицию!	Позовитэ лэкара/ полицию	Pozovite lekara / policiju!
Уйдите прочь!	Идите!	

## Поездки

Когда отправление?	Кад полази	Kad polazi?
Когда отправляется первый автобус?	Кад полази (иде) пырви аутобус	Kad polazi prvi autobus?
Это очень рано.	То е прэрано.	To je prerano.
Когда следующий?	Када полази (иде) слэдэчи	Kada polazi sledeći?
Отправление	Полазак	Polazak
Прибытие	Долазак	Dolazak
Расписание	Рэд вожње	Red vožnje
Корабль	Брод	Brod
Автобус	Аутобус	Autobus
Поезд	Воз	Voz
Где автобусная остановка?	Гдэ е аутобуска станица	Gde je autobuska stanica?
Где вокзал?	Гдэ е жэлэзничка станица	Gde je železnicka stanica?
Какой автобус идет до...	Кои аутобус идэ за	Koji autobus ide za...
Мне нужен /нужна/ нужно...	Трэба ми	Treba mi...
Билет в один конец	Карта у едном правцу	Karta u jednom pravcu
Билет туда-обратно	Повратна карта	Povratna karta
Билет до...	Карта до	Karta do...

## География

Город	Град	Grad
Страна	Зэмля	Zemlja
Река	Рэка	Reka
Море	Морэ	More
Берег	Обала	Obala
Остров	Острво	Ostrvo
Улица	Улица	Ulica

## Здоровье

Где больница?	Гдэ е болница	Gde je bolnica?
Где аптека?	Гдэ е апотэка	Gde je apoteka?
Мне нужен врач...	Трэба ми лэкар	Treba mi lekar...
Скорая помощь	Хитна помоч	Hitna pomoć
У меня болит голова (зуб).	Боли ме глава (зуб).	
У меня аллергия на...	Алергичан сам на...	
Лекарство	Лек	
Пластырь, вата, бинт	Пластер, вата, завой	

## В городе

Где находится...	Гдэ е/Гдэ сэ налази	Gde je /Gde se nalazi...
------------------	---------------------	--------------------------

...банк	банка	...banka
...почта	пошта	...pošta
...центр города	цэнтар града	...centar grada
...рынок	пияца	...pijaca
...туалет	ВэЦэ	WC
...пляж	пляжа	...plaža
...церковь	цырква	...crkva
...главная площадь	главни тырг	...glavni trg
...старый город	стари град	...stari grad
...дворец	дворац	...dvorac
Я иду в...	Идэм до	Idem do...
Где это?	Гдэ е то	Gde je to?
Я не могу найти...	Нэ могу да наджем	Ne mogu da na đem...
Это далеко?	Е ли далэко	Je li daleko?
Пожалуйста, покажите мне это на карте...	Молим, покажитэ ми на мапи	Molim, poka žite mi na mapi...
Налево	Лэво	Levo
Направо	Дэсно	Desno
Прямо	Право	Pravo
Я хочу увидеть...	Жэлим да видим	Želim da vidim...
Заправка	Бэнзинска пумпа	Benzinska pumpa
Права	Возачка дозвола	Vozačka dozvola
Велосипед	Бицикл	Bicikl
Мотоцикл	Мотор	Motor
Автомобиль	Ауто	
Прокат автомобилей	Рентакар	

### Общение

Как Вас зовут?	Како се зовете?
Меня зовут...	Зовем се...
Разрешите узнать Вашу фамилию?	Да ли могу сазнати ваше прэзиме?
Мне очень приятно.	Драго ме е.
Извините, но я не понимаю.	Извинитэ, али не разумеем.
Слушаю вас. (Говорите!)	Реците!
Одну минутку...	Тренутак...
Извините, я вас плохо слышу.	Извините, лоше Вас чуем.
Извините, я не расслышал.	Извините, нисам Вас разумео.
Говорите громче!	Говорите гласние!
Повторите, пожалуйста.	Молим Вас, поновите.
Я из России.	Я сам из Русие.

### В ресторане

Мы уже сделали заказ.	Ми смо веч наручили.
Официант, будьте добры счет.	Келнер (конобар), молим вас, рачун.
Дайте, пожалуйста, меню.	Донесите, молим вас, еловник.
Скажите, этот столик свободен?	Реците, да ли е овай сто слободан?
Пожалуйста, бутылку красного вина!	Молим вас флашу црног вина!

Очень вкусно!	Веома укусно
Дайте мне, пожалуйста, чек!!	Молим вас рачун!
Столовые приборы	Прибори за ело
Блюдо	Ело
Вилка	Вилюшка
Ложка (чайная)	Кашика (кашичица)
Нож	Нож
Прибор	Прибор
Чашка	Шоля
Стакан	Чаша
Солонка	Сланик
Тарелка	Танир
Меню	Еловник
Алкогольные напитки	Алкохолна пича
Коньяк	Коньяк
Коктейль	Коктэл
Водка	Вотка
Вино красное (белое, сухое)	Црно вино (бело, суво)
Шампанское	Шампаняц
Закуски	Прэдйела
Ветчина	Шунка
Грибы	Пэчуркэ
Копченое мясо	Пршут
Икра	Кавияр
Маслины	Маслинкэ
Оливки	Маслинэ
Паштет	Паштэта
Салат из огурцов (помидоров)	Салата од краставца (парадайза)
Оливье	Руска салата
Селедка	Харинга
Шпроты	Дилменэ срдэлице
Рыбные блюда	Ела од рибэ
Креветки	Козицэ
Крабы	Раковица
Скумбрия	Скуша
Тунец	Туна
Щука фаршированная	Шунена штука
Треска	Бакалар
Судак	Смуджь
Селедка	Харинга
Семга	Лосос
Окунь	Гргэч
Форель (отварная, жареная на вертеле)	Пастрмка (кувана, са роштиля)
Лещ	Дэвэрика
Карп	Шаран
Камбала тушеная	Динстовани ивэрак
Мясные блюда	Ела од мэса
Антрекот	Говэджи отрезак

Бифштекс	Бифтэк
Говядина тушеная	Динстана говэдина
Гуляш	Гулаш
Жаркое из баранины, из телятины	Овчие пэчэне, Тэлэче печэне
Печенка	Джигэрице
Рубленое мясо с жаровни в виде котлет	Плескавица
Почки	Бубрэзи
Шашлык по-черногорски	Ражнич
Ростбиф	Розбиф
Свиная отбивная	Свинска крмэнадла
Поросенок жареный	Прасэче пэчэне
Рубленое мясо с жаровни в виде колбасок	Чевапчичи
Язык	Език
Блюда из птицы и дичи	Ела од дивняча
Гусь (индейка) жареный	Гушчье (чурэче) пэчэне
Кролик	Кунич
Курица отварная	Топлена кокошка
Цыпленок жареный	Пилэче пэчэне
Утка	Патка
Блюда из яиц	Ела од яя
Омлет	Омлэт
Яйцо вкрутую	Ровито яе
Яйцо в смятку	Тврдо кувано яе
Яичница-глазунья	Пржена яя на око
Яичница с ветчиной	Кайгана со шунком
Приправы	Зачьни
Горчица	Сэнф (Слачица)
Майонэз	Маёнэза
Красный перец	Алэва паприка
Черный перец	Бибэр
Соль	Со
Сахар	Шечер
Соус	Сос
Уксус	Сирче
Десерт	Дэсэрт
Мороженое с вареньем	Сладолэд са слатком
... с орехами	... са орасима
... с шоколадом	... са чоколадом
... со взбитыми сливками	... са шлагом
Пирожное	Колач
Рулет с яблоками (с маком)	Савияча
Штрудель яблочный	Штрудла са ябукама
Горт	Горта
Фруктовый салат	Вочна салата
Безалкогольные напитки	Бэзалкохольна пича
Минеральная вода	Кисела вода
Кофе черный	Црна кафа
Кофе с молоком	бэла кафа

Кофе с сахаром	кафа сладжа
Чай черный ( с лимоном)	Црни чай (са лимуном)
Чай зеленый	зэлэни чай
Сок апельсиновый	Сок од поморанжэ
... вишневый	... од вишне
... виноградный	... од грожда
... сливовый	... од шливэ
... томатный	... од парадайза
... яблочный	... од ябукэ

### Чтобы не попасть впросак

Графин, кувшин	Бокал
Жареное мясо	Печенье
Хлебные корки	Корица
Труп	Лещ
Лещ	Дэвэрика
Покой	Мир
Мир	Свет
Гордость	Понос
Понос, Диарея	Пролив
Прямо	Право
Направо	Дэсно
Гомосексуалист	Топлог брата
Курица	Кокошка
Сосиски	Хреновки
Пробовать, пытаться	Покушать
Я ем	Едем
Театр	Позориште
Играть	Глумити
Опыт	Искусство
Друг	Приятель
Товарищ	Друг
Враг	Недруг
Мать	Майка
Бабушка	Баба
Дружно	Сложно
Скука	Досада
Жизнь	Живот